



BREAST
CANCER
تعزيز التوعية
بمرض سرطان الثدي
INCREASING
AWARENESS

**ALBA PROUD
TO HOST ARABAL 2014**

البا فخورة باستضافة مؤتمر عربال

Q3 Results surge ahead of expectations

نتائج الشركة تفوق التوقعات خلال الربع الثالث من العام

Plant visits for Alba Ladies

زيارات تعريفية للموظفات في البا

SEASON OF CHANGE

البا تطلق حملة جديدة للسلامة بعنوان "موسم التغيير"

Season of CHANGE

موسم التغيير



EDITORIAL

كلمة العدد

The much anticipated event - ARABAL 2014 is here! We will witness the participation of who's who of the aluminium industry in this event, which will showcase the potential of the smelters of Arabian Gulf. Alba, as the first smelter in the GCC region, is certainly proud to host ARABAL 2014 and has left no stone unturned to ensure a successful event.

Alba has set an example for many through its innovative practices and continuous improvements. Safety is one of those areas in which the Company has been persistently working to develop and maintain a zero accident work environment. Continuous safety campaigns, plant-wide and work-specific along with other programmes, have resulted in a positive safety culture. The most recent safety campaign was aptly titled "Season of Change", which reflected the colours of Autumn season and the onset of cooler, winter months.

Over the years, Alba has also established itself as a company that is deeply involved in community service. The Alba Community Services Committee comprises Alba employees and their families who volunteer in the activities and give back to the society. Some of the key activities this years were: distribution of gifts during Eid-Al-Adha to the children in the paediatric wards of main hospitals in Bahrain, thus bringing joy to the children and their families; blood donation drives and health awareness sessions on various topics, including Ebola virus and Breast Cancer.

The issue promises a lot more interesting reads: Alba Chairman's visit to the Health Care Centre, special plant visits for ladies, participation in numerous forums and events, employee education, etc.

Keep writing in to us and stay connected.

"You may have to fight a battle more than once to win it."
Margaret Thatcher

يسر مملكة البحرين، وهي موطن أول مصهر للألمنيوم في منطقة الخليج العربي، استضافة أحد أهم الأحداث المرتقبة لهذا العام عربال 2014، والذي يشهد مشاركة واسعة من أهم الشخصيات الصناعية والاقتصادية في صناعة الألمنيوم. يستعرض هذا المؤتمر الإمكانيات التي تتمتع بها مصاهر الألمنيوم في منطقة الخليج العربي، ونحن نتمنى أن يحقق الأهداف المرجوة.

لا شك أن شركة البنا قد أعطت مثلاً يحتذى به في الممارسات الإبداعية والابتكارية والتطوير المستمر. وتعتبر السلامة من أهم الجوانب التي تعمل الشركة على تطويرها، حيث تسعى دائماً لتحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث. لذلك، أقامت الشركة العديد من الحملات التوعوية بالسلامة في جميع أنحاء المصهر، مما انعكس إيجابياً على أداء السلامة بشكل عام في الشركة وثقافة السلامة فيها. وكانت آخر حملة للسلامة بعنوان "موسم التغيير"، والتي عكست ألوان فصل الخريف الذي يمهد لأشهر الشتاء الباردة.

وقد أثبتت شركة البنا على مدى السنوات دورها كشركة مواطنة ومسؤولة تجاه المجتمع من خلال لجنة البنا لخدمة المجتمع. تهتم هذه اللجنة المؤلفة من موظفي البنا وعائلاتهم، بالمشاركة بالعمل التطوعي في مختلف الأنشطة والفعاليات المجتمعية. ومن ضمن هذه الأنشطة: توزيع الهدايا بمناسبة عيد الأضحى المبارك على الأطفال في المستشفيات الكبرى في البحرين ورسم البسمة على وجوه الأطفال وعائلاتهم، حملة التبرع بالدم وحملات التوعية الصحية حول العديد من الموضوعات، كفيروس الإيبولا وسرطان الثدي.

يضم هذا العدد العديد من المواضيع الشيقة التي نتمنى أن تحوز على إعجابكم، كما نتمنى أن تكونوا على تواصل دائم معنا، مع تمنياتنا لكم بقراءة ممتعة.

"قد تضطر لخوض المعركة أكثر من مرة حتى تكسبها" - مارغريت ثاتشر

We welcome your contributions by connecting with us via email
albayan@alba.com.bh or calling us at
17837843 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام
17837843 و 17837357



Produced by Public Relations Team
انتاج وتنفيذ فريق العلاقات العامة



06 Alba proud to host Arabal 2014
البا فخورة باستضافة مؤتمر عربال



24

Share your story
شاركنا قصتك



13



08 RoSPA Gold Award
جائزة الذهبية RoSPA



10 Chairman visits Health Care Centre
رئيس مجلس الإدارة يزور المركز الصحي



26

Raising funds for deceased employee's family
جمع التبرعات لعائلة أحد الموظفين الراحلين



23



14 Season of Change
موسم التغيير



21 2nd Expo for Women and Labour
المعرض الثاني للمرأة والعمل



32 Breast Cancer Awareness
التوعية بمرض سرطان الثدي



34

Distributing gifts to hospitalised children
توزيع الهدايا على الأطفال في المستشفيات



28



36

CONTENTS



The 18th International Arab Aluminium (Arabal) Conference (Arabal 2014) – as many would know - is the premium trade event in the aluminium industry, which represents the developments and the successes of the smelters in the Arabian Gulf. Since it first began in 1983, Arabal has become an event of international repute, bringing together leaders from the aluminium industry across the world to attend, speak, and exhibit, at the event.

Arabal 2014 will be held under the patronage of HRH Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa the Prime Minister of the Kingdom of Bahrain from November 25 to 27, 2014 at the Gulf Hotel, Bahrain, under the theme "GCC: An aluminium power house".

Alba held a Press Conference on October 29, 2014 at the Gulf Hotel, Kingdom of Bahrain to highlight the details of Arabal 2014. Led by Chairman of the Arabal Organising Committee Mohammed Al-Naki, the other participants of the Press conference included Jameel Shakeel, Sohar Aluminium, Ghannam Al-Ghannam, Saudi Arabian Mining Company, (Ma'aden), Ibrahim Fakhri, Qatalum and Eline Hilal, Aluminium Bahrain B.S.C. (Alba).

Speaking at the conference, Chairman of the Arabal Organising Committee, Mohammed Al-Naki said:

"On behalf of the Committee, I express gratitude to HRH Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa the Prime Minister of the Kingdom of Bahrain for granting patronage to Arabal 2014. I would also like to express our deepest thanks to HRH the Prime Minister for his great vision of bringing the aluminium smelters of the region under the umbrella of Arabal in 1983, thus forging a lifelong partnership between the smelters. We would also like to thank all the partners for their continuous support towards Arabal and making it a huge success."

Earlier, Alba had announced Ma'aden - Saudi Arabian Mining Company as the Gold Sponsor and Emirates Global Aluminium (EGA) and Gulf Aluminium Rolling Mills Company (GARMCO) as the Silver sponsors for Arabal 2014. The Company's other sponsors for Arabal 2014 include Qatalum, RioTinto Alcan, Sohar Aluminium, Bahrain's Economic Development Board, Midal Cables Ltd. (one of Bahrain's leading downstream companies), Bahrain International Circuit, Fuji Electric, ABB and Kuwait Industries Co. Holding.

يعتبر المؤتمر العربي الدولي الثامن عشر للألمنيوم (عربال 2014) على نطاق واسع الفعالية الأبرز لصناعة الألمنيوم في المنطقة حيث يعكس آخر تطورات الصناعة والنجاحات التي حققتها مصاهر الألمنيوم في منطقة الخليج العربي. ومنذ انطلاقه لأول مرة في عام 1983، أصبح المؤتمر إحدى الفعاليات الدولية الهامة التي تجمع قادة صناعة الألمنيوم من جميع أنحاء العالم لبحث مختلف جوانب الصناعة واستعراض خبراتهم في هذا المجال.

يقام مؤتمر عربال 2014 تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس وزراء مملكة البحرين المقرر وذلك خلال الفترة من 25 وحتى 27 نوفمبر 2014 بفندق الخليج، مملكة البحرين تحت عنوان: "مجلس التعاون الخليجي: قوة عظمى في صناعة الألمنيوم".

وعقدت البا بتاريخ 29 أكتوبر 2014 مؤتمراً صحفياً بفندق الخليج، مملكة البحرين وذلك لتسليط الضوء على التفاصيل المتعلقة بمؤتمر عربال 2014، ترأسه رئيس اللجنة المنظمة لمؤتمر عربال محمد النقي، بمشاركة كل من ممثل شركة صحار للألمنيوم جميل شكيل، وممثل شركة التعدين العربية السعودية (معادن) غنام الغنام، وممثل شركة أنميوم قطر إبراهيم فخري، إلى جانب ممثلة شركة أنميوم البحرين ش.م.ب. (البا) إلين هلال.

وخلال المؤتمر الصحفي، تحدث محمد النقي، رئيس اللجنة المنظمة لمؤتمر عربال، قائلاً:

"يسرني بالنيابة عن اللجنة المنظمة للمؤتمر أن أعرب عن بالغ شكري وامتناني لصاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس وزراء مملكة البحرين المقرر على تفضل سموه بالرعاية الكريمة لمؤتمر عربال 2014. كما أقدم بجزيل الشكر والعرفان لصاحب السمو الملكي رئيس مجلس الوزراء المقرر على نظرتة الثاقبة بجمع مصاهر الألمنيوم في المنطقة تحت مظلة عربال عام 1983، وخلق شراكة دائمة بين المصاهر في المنطقة. كما نتقدم بالشكر أيضاً لجميع شركائنا على دعمهم المستمر لمؤتمر عربال ودورهم في النجاح الكبير الذي حققه المؤتمر طوال هذه السنوات".

وكانت البا قد أعلنت في وقت سابق عن أن شركة التعدين العربية السعودية (معادن) سوف تكون الراعي الذهبي لمؤتمر عربال، في حين ستكون كل من الشركة العالمية للألمنيوم وشركة الخليج لدرفلة الألمنيوم (جاركمو) الراعيين الفضييين للمؤتمر. وتضم قائمة الشركات الراعية الأخرى كلاً من شركة أنميوم قطر، وريو تينتو ألكان، وصحار للألمنيوم، وشركة ميدال للكابلات (واحدة من شركات الصناعات التحويلية الرائدة في البحرين)، وحلبة البحرين الدولية، وشركة فوجي إلكتريك، وشركة ايه بي بي، وشركة الصناعات الكويتية القابضة.



Q3 2014 RESULTS

SURGE AHEAD OF EXPECTATIONS

Alba was able to deliver sound financial performance in the third quarter of 2014 driven by strong operational performance and higher LME prices.

Total Sales for the third quarter of 2014 were US\$ 593 million (BD 223.2 million) compared to US\$ 488 million (BD 183.3 million) for the same period in 2013. Total Sales for the nine months of 2014 totalled US\$ 1.6 billion (BD 599.6 million) versus US\$ 1.5 billion (BD 565.9 million) in the same period on the back of higher LME prices and physical premiums.

The company's Net Income for the third quarter of 2014 jumped to US\$ 78 million (BD 29.5 million) compared to only US\$ 13 million (BD 4.9 million) for the same period of 2013. Alba posted a Net Income of US\$ 165 million (BD 61.9 million) for the nine months of 2014, versus US\$ 176 million (BD 66 million) due to lower unrealised derivative gains in 2014.

Sales of Value-Added products represented 67% in Q3 2014 of total shipments versus 65% in Q3 2013.

Production was up by 1.5% YoY on the back of sustained operational performance as the company is targeting to exceed the record production of 912,700 metric tonnes achieved in 2013.

نتائج الشركة

تفوق التوقعات خلال الربع الثالث من العام

تمكنت البا من تحقيق أداء مالي جيد خلال الربع الثالث من عام 2014 وذلك بفضل الأداء التشغيلي الجيد وارتفاع أسعار بورصة لندن للمعادن.

وبلغ إجمالي مبيعات الشركة للربع الثالث من هذا العام 593 مليون دولار أمريكي (223.2 مليون دينار بحريني) مقابل 488 مليون دولار أمريكي (183.3 مليون دينار بحريني) خلال الفترة نفسها من عام 2013. وبلغ إجمالي المبيعات للتسعة أشهر الأولى من العام الحالي 1.6 مليار دولار أمريكي (599.6 مليون دينار بحريني) مقابل 1.5 مليار دولار أمريكي (565.9 مليون دينار بحريني) لنفس الفترة من عام 2013، وذلك على خلفية ارتفاع الأسعار في بورصة لندن للمعادن وارتفاع العائدات الأعلى الفعلية.

وارتفع صافي الإيرادات للربع الثالث من عام 2014 حيث بلغ 78 مليون دولار أمريكي (29.5 مليون دينار بحريني) مقابل 13 مليون دولار أمريكي (4.9 مليون دينار بحريني) لنفس الفترة من عام 2013. وأعلنت الشركة عن صافي إيرادات بقيمة 165 مليون دولار أمريكي (61.9 مليون دينار بحريني) للتسعة أشهر الأولى من عام 2014، مقابل 176 مليون دولار أمريكي (66 مليون دينار بحريني) وذلك بسبب انخفاض الأرباح المشتقة غير المحققة خلال العام 2014.

وخلال الربع الثالث من عام 2014، شكلت مبيعات المنتجات ذات القيمة المضافة 67% من إجمالي الشحنات مقابل 65% خلال الربع الثالث من عام 2013، كما ارتفع الإنتاج بنسبة 1.5% عن السنة السابقة في ظل سعي الشركة نحو تجاوز الإنتاج الإجمالي القياسي الذي حققته خلال عام 2013 والذي بلغ 912,700 طن متري.



ALBA OPTIMISTIC ON 2015 MARKETING PLAN

Alba held its third quarterly meeting for the year 2014 on September 24, 2014. During the meeting, Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa stated that the Company is on course to hit its annual production growth targets.

The Board approved the 2015 Marketing Plan and the half-yearly financial statements along with the recommendation to distribute interim cash dividends of BD 16.94 million (US\$ 45.06 million). The Board Executive Committee gave an update on Alba's Line 6 expansion project during the meeting. The Board expressed its sincere thanks to the Government of the Kingdom of Bahrain for granting approval for the natural gas allocation for Alba's Line 6 expansion project and its commitment to further develop the aluminium industry.

البا متفائلة بالخطة التسويقية لعام 2015

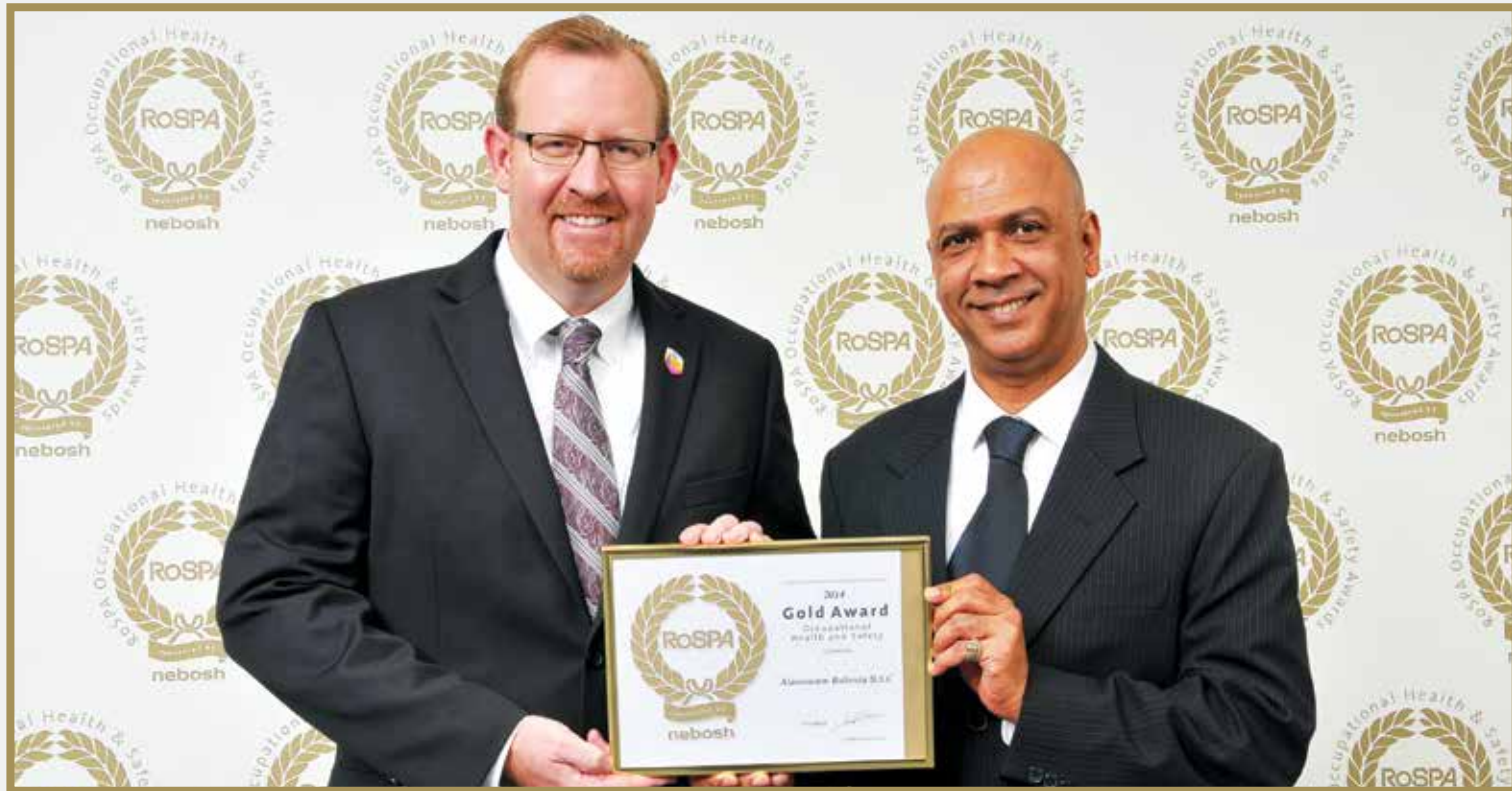
تسير البا بخطى واثقة نحو تحقيق أهداف النمو الإنتاجية السنوية، وذلك وفق تصريح لرئيس مجلس إدارة شركة البا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة. وجاء هذا التصريح بعد انعقاد الاجتماع الفصلي الثالث لعام 2014 لمجلس إدارة الشركة يوم الأربعاء الموافق 24 سبتمبر 2014 بمقر الشركة.

وقد وافق المجلس خلال الاجتماع على الخطة التسويقية لعام 2015، وأعرب عن استعداد الشركة للاستفادة من الظروف الجيدة التي يشهدها السوق. كما وافق المجلس على البيانات المالية النصف سنوية ومقترح توزيع الأرباح النقدية المرحلية بقيمة 16.94 مليون دينار بحريني (45.06 مليون دولار أمريكي). وخلال الاجتماع، استعرضت اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارة آخر التطورات حول مشروع الخط السادس للتوسعة في البا.

وقد عبر مجلس إدارة الشركة عن جزيل الشكر والامتنان لحكومة مملكة البحرين على جهودها والتزامها بتنمية قطاع الألمنيوم ومنحها الموافقة لتوفير الغاز الطبيعي اللازم لمشروع الخط السادس للتوسعة في البا.

ALBA HONOURED AT THE 2014 ROSPA AWARDS CEREMONY

تكريم شركة البنا في حفل RoSPA لتوزيع الجوائز لعام 2014



Alba received the 2014 Gold Occupational Health and Safety Award by the Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA) at an awarding ceremony at the Hilton Glasgow on September 17, 2014. The 2014 Gold RoSPA Occupational Health and Safety Award was presented to Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray and Senior Manager for Safety, Health and Environment, Abdulla Yaqoob Senan after the announcement was made earlier in August 2014. RoSPA Awards are internationally acclaimed awards that recognise organisations' ongoing commitment to raising health and safety standards. Commenting on this win, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray said: "Alba values safety as an integral component of its operations. Over the years, we have maintained an excellent track record for promoting safety and health, and it is encouraging to see these efforts being recognised internationally. I thank our employees and the Alba Labour Union for their contribution towards fulfilling the organisational goals, and we will continue to focus on achieving greater safety performance in our company's overall operations."

حصلت البنا على الجائزة الذهبية للسلامة والصحة المهنية لعام 2014 من قبل الجمعية الملكية البريطانية للوقاية من الحوادث "RoSPA" وذلك خلال حفل توزيع الجوائز الذي أقيم بفندق هيلتون جلاسجو بتاريخ 17 سبتمبر 2014. وتم تقديم جائزة "RoSPA" الذهبية للسلامة والصحة المهنية لعام 2014 للرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري ومدير أول السلامة والصحة والبيئة عبدالله يعقوب سنان، وذلك بعد الإعلان عن فوز البنا بالجائزة في شهر أغسطس الماضي. وبهذه المناسبة، صرح موري قائلاً: "تولي شركة البنا أهمية كبرى للسلامة، وتعتبرها جزءاً لا يتجزأ من عملياتها اليومية. وعلى مدى السنوات، حافظت البنا على سجل متميز في السلامة والصحة المهنية، ولا شك أن حصولنا على التقدير الدولي سوف يدفعنا لتعزيز جهودنا في هذا الخصوص. لذلك، أود أن أشكر الموظفين ونقابة عمال البنا على مساهمتهم في تحقيق أهداف الشركة، وسوف نستمر في تكثيف جهودنا من أجل تعزيز أداء السلامة في جميع العمليات التشغيلية بالشركة". الجوائز المقدمة من الجمعية الملكية البريطانية للوقاية من الحوادث معروفة على المستوى الدولي، فهي تتيح الفرصة لمختلف الشركات والمؤسسات لتبرهن عن التزامها المستمر بتعزيز مستوى الصحة والسلامة فيها، كما أن هذه الشركات تحرص على أن يتم تكريمها من قبل واحدة من أبرز وأهم الجوائز الدولية في السلامة والصحة المهنية.



ALBA STAYS FOCUSED ON BOOSTING BAHRAINISATION

تعزيز البجربة مع دفعة جديدة من برنامج التدريب والتطوير

Alba strengthened its commitment to empower its Bahraini workforce with the announcement of the latest batch of Training & Development Programme (TDP). A total of 25 employees from the Power department were selected to undergo to TDP, which will be conducted by the Power Group along with Training & Recruitment Department. Upon completion, the selected candidates will be entrusted with greater responsibilities and management positions. As a complement to the TDP initiative, Alba also sponsors the advanced education of eligible employees such as Higher National Diploma, BSc and MBA with universities in Bahrain as well as overseas.

عززت البنا التزامها بتمكين القوى العاملة البحرينية فيها بمزيد من المسؤوليات وذلك مع إعلانها عن اختيار 25 موظفاً من مختلف الدوائر والأقسام في مجموعة الطاقة وذلك للانضمام لبرنامج التدريب والتطوير، والذي سيتم تنظيمه من قبل مجموعة الطاقة بالتعاون مع دائرة التوظيف والتدريب. ومع استكمال البرنامج، سيتم تكليف الموظفين المرشحين الذين يتم اختيارهم بمزيد من المسؤوليات والمناصب الإدارية، كمنصب مشرف أو مهندس أو مهندس أول مسؤول في المناوبة، أو مخطط، أو غيرها. واستكمالاً لهذه المبادرة، ستقوم البنا برعاية برنامج الدراسات العليا لبعض الموظفين الذين سيقع عليهم الاختيار، كالدبلوما الوطنية العليا أو بكالوريوس العلوم أو ماجستير إدارة الأعمال في بعض الجامعات داخل البحرين وخارجها.



SUPPORTING "INVEST IN BAHRAIN 2014" FORUM

Alba, one of the pillars of the economy of Bahrain, provided sponsorship support for the "Invest in Bahrain 2014" Forum, which took place at the Bahrain International Exhibition & Convention Centre on October 15, 2014.

Held under the patronage of HRH Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa the Prime Minister of the Kingdom of Bahrain, "Invest

in Bahrain 2014" Forum was organised by the Ministry of Industry & Commerce, Kingdom of Bahrain.

The Invest in Bahrain Forum, launched in 2003, has been providing an excellent platform for networking with the industrial sector in Bahrain as well as opportunities to interact with important policy makers in the government and the private sector.

البنا تدعم منتدى "استثمر في البحرين" 2014

قدمت البنا رعايتها لمنتدى "استثمر في البحرين 2014" الذي أقيم بمركز البحرين الدولي للمؤتمرات والمعارض يوم الأربعاء الموافق 15 أكتوبر 2014، وجاءت هذه الرعاية لتقديم دليلاً ملموساً على دور الشركة كأحد دعائم الاقتصاد الوطني. أقيم المنتدى تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس وزراء مملكة البحرين الموقر بتنظيم من وزارة الصناعة والتجارة بمملكة البحرين.

ومنذ انطلاقة عام 2003، فإن منتدى استثمار في البحرين يتيح الفرصة لرواد الصناعة في البحرين للالتقاء وبحث فرص التعاون فيما بينهم، بالإضافة إلى التباحث مع صناع القرار في القطاعين الحكومي والخاص.

PARTICIPATION IN THE 29TH INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE

Alba was a key participant and sponsor of the 29th International Aluminium Conference, which was organised by Metal Bulletin and held from 22 to 24 September, 2014 at The Ritz Carlton Abu Dhabi, UAE. As one of the leading aluminium producers, Alba's participation and sponsorship of this event validated the Company's support towards strengthening its links with aluminium leaders from around the world and gaining a wider understanding of the aluminium industry.

Alba's Chief Operations Officer Isa Al Ansari represented the company during the "Executive Industry Panel on global industry challenges" while Chief Marketing Officer, Jean Lucas Baptiste was a panellist on "The Markets Panel: Market watchers and players share their views on where aluminium is headed".

المشاركة في المؤتمر الدولي التاسع والعشرين للألمنيوم

كانت البنا ضمن أبرز الشركات الراعية والمشاركة في المؤتمر الدولي التاسع والعشرين للألمنيوم الذي أقيم في الفترة من 22 وحتى 24 سبتمبر 2014 بفندق الريتز كارلتون - أبوظبي بالإمارات العربية المتحدة، بتنظيم من ميتال بوليتن. وجاءت رعاية ومشاركة البنا في هذه الفعالية تأكيداً لحرص الشركة على تعزيز علاقاتها مع شركات الألمنيوم الرائدة حول العالم والوقوف على آخر التطورات في صناعة الألمنيوم العالمية.

وقد مثل شركة البنا في الجلسة النقاشية حول "التحديات الصناعية العالمية" الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، بينما شارك الرئيس التنفيذي للتسويق جون بابتيست لوكا كعضو في الجلسة النقاشية بعنوان "مراقبي وقياديي الأسواق يتبادلون الآراء حول مستقبل الألمنيوم".

Alba's Chairman of Board of Directors, Shaikh Daij bin Salman Al Khalifa, visited the Company's Health Care Centre, which is widely regarded as one of the most advanced medical centre to be set up in an industrial plant in Bahrain

The visit, held in September, 2014, saw Shaikh Daij, accompanied by CEO Tim Murray, Director of Administration A. Rahman Moh'd Janahi and Chief Medical Officer Dr. Elham Al Eid, gain insights about the facilities and services offered by the centre.

Alba Health Care Centre provides round-the-clock medical services to all of its employees, and in cases of emergency, even to residents in the neighbouring areas.

قام رئيس مجلس إدارة الشركة الشيخ دعيج بن سلمان آل خليفة بزيارة مركز البصحة بتاريخ 30 سبتمبر 2014، حيث قام بالتعرف على الخدمات المقدمة والاطلاع على مرافق المركز الذي يعتبر من أحدث المراكز الصحية التابعة للشركات الصناعية في مملكة البحرين.

وكان في استقبال رئيس مجلس الإدارة كل من الرئيس التنفيذي تيم موري، والمدير الإداري للشؤون الإدارية عبدالرحمن محمد جناحي، ورئيسة الأطباء بالمركز الدكتورة إلهام العيد.

ويذكر أن مركز البصحة يقدم خدماته على مدار الساعة لجميع الموظفين وأفراد عائلاتهم، بالإضافة إلى توفير خدمات الطوارئ للمقيمين في المناطق المجاورة.

CHAIRMAN'S VISIT TO ALBA HEALTH CARE CENTRE

رئيس مجلس الإدارة يزور مركز البصحة للرعاية الصحية



ALBA MANAGEMENT BOOSTS MORALE OF EMPLOYEES

رفع معنويات موظفي البصحة خلال مشوارهم العلمي

PURSUING HIGHER STUDIES

Alba believes that education is the key to continued success of the Company.

As a part of the programme to develop its National workforce, Alba enrolls its employees into various educational programmes and higher courses with reputed institutions within Bahrain and outside. The main objective of this is to develop these employees and equip them with the greater understanding and skills to succeed in their field of expertise as well as compete in a global business environment

Alba's Management team made visits to the Company's employees studying in various universities/institutions to interact with them and know more about their performance and take their feedback on their area of study as well as meet the faculty of the institutions' and learn about their teaching and development programmes. Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray along with Manager, Customer Services & Operations, Khalid Abdul Latif and Superintendent Behavioural Organisation, Training & Recruitment, Mahmood A. Aziz visited the Company's employees studying in the University of Huddersfield, United Kingdom (UK).

In a separate visit, Alba's COO, Isa Al Ansari along with Training and Recruitment Manager, Rawdha Al Aradi also visited the Company's employees at the same University on November 11, 2014. They congratulated employee Mustafa Salami who recently received his MBA and learnt more about the employees' future plans.

In Bahrain, Alba's CEO visited the French-Arabian Business School on October 30, 2014 to communicate with the Alba employees studying there and motivate them to continue their good performance. He was joined by Director Administration, A. Rahman Moh'd Janahi and Manager Training & Recruitment, Rawdha Salman Alaradi on this visit.

تؤمن البصحة بأن التحصيل العلمي للقوى العاملة فيها هو أحد الركائز الأساسية لتحقيق النجاح المستمر، وقد قامت الشركة مؤخراً بابتعاث العديد من موظفيها للالتحاق بمختلف البرامج التعليمية في عدد من المعاهد والجامعات المرموقة داخل مملكة البحرين وخارجها، وذلك في إطار برنامج تطوير القوى العاملة في البصحة الذي يهدف إلى تعزيز قدرات الشركة التنافسية في الأسواق العالمية.

وقد قام عدد من كبار مسؤولي الشركة مؤخراً بزيارة الموظفين المبتعثين للدراسة من أجل معرفة آرائهم وانطباعاتهم حول تخصصاتهم المختلفة وتحفيزهم على مواصلة العمل الجاد. كما شملت زياراتهم الالتقاء بأعضاء الهيئات التعليمية والإدارية في المعاهد والجامعات التي التحق بها موظفو البصحة وذلك لمعرفة المزيد عن برامج التعليم والتطوير الموجودة بها.

وقام الرئيس التنفيذي تيم موري، برفقة كل من مدير خدمات العملاء خالد عبداللطيف ومرافق التنظيم السلوكي بدائرة التدريب والتوظيف محمود عبدالعزيز، بزيارة موظفي الشركة المبتعثين في جامعة هدرسفيلد بالمملكة المتحدة.

كما قام كل من الرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري ومديرة التدريب والتوظيف روضة العرادي بزيارة لطلاب البصحة في نفس الجامعة وذلك على هامش رحلة عمل قاموا بها خلال شهر نوفمبر، وخلال زيارتهم قاموا بتهنئة الموظف مصطفى سلامي لحصوله على درجة ماجستير إدارة الأعمال.

وفي مملكة البحرين، قام الرئيس التنفيذي تيم موري بزيارة الكلية الفرنسية العربية لإدارة الأعمال بتاريخ 30 أكتوبر وخلال الزيارة ألقى كلمة تشجيعية وجهها إلى موظفي البصحة الملتحقين ببرنامج ماجستير إدارة الأعمال بالكلية وحثهم من خلالها على مواصلة جهودهم الكبيرة في الموازنة بين متطلبات الدراسة والعمل اليومي في آن واحد، وذلك بحضور المدير الإداري للشؤون الإدارية عبدالرحمن محمد جناحي، ومديرة التدريب والتوظيف روضة العرادي.



ALBA AT ALUMINIUM 2014

المشاركة في مؤتمر
ومعرض الألمنيوم 2014



Alba was a key participant at Aluminium 2014: 10th World Trade Fair & Conference, which was held from October 7 to 9, 2014 at Dusseldorf, Germany. This event is one of the foremost B2B platforms for the aluminium industry. With more than 950 exhibitors, the event provides a comprehensive overview of the business and emerging markets.

The Company's participation emphasised its commitment to strengthen the presence of its product portfolio in Europe and various global markets. Alba's stand at Aluminium 2014 showcased its high-grade aluminium products and highlighted the Company's operations, productivity and state-of-the-art technology, safety, health and environment policies. Alba officials also held successful meetings with customers and suppliers and gained insights about new technologies at the event.



البا تشارك في أسبوع بورصة لندن للمعادن

حضر كل من الرئيس التنفيذي لشركة البا تيم موري والرئيس التنفيذي للتسويق جون بابتيست لوكا وعدد من المديرين الآخرين في الشركة فعاليات أسبوع بورصة لندن للمعادن، الحدث الذي يعد من أكبر التجمعات السنوية العالمية في قطاع المعادن.

وخلال الفعالية، عقدت البا العديد من الاجتماعات مع العملاء ومقدمي الخدمات وممثلي البنوك. ويذكر أن أسبوع بورصة لندن للمعادن يقام كل عام في شهر أكتوبر، وتشمل فعالياته الندوة السنوية للمعادن إلى جانب حفل العشاء السنوي للبورصة وغيرها من الفعاليات.

انضمت البا لأبرز شركات إنتاج الألمنيوم من خلال مشاركتها في فعالية "الألمنيوم 2014: المؤتمر والمعرض التجاري الدولي العاشر" في الفترة من 7 وحتى 9 أكتوبر 2014 في دسلدورف بألمانيا. وجاءت هذه المشاركة لتؤكد التزام الشركة بتعزيز تواجدتها في الأسواق الأوروبية والعالمية. وتعتبر فعالية الألمنيوم 2014 من أهم الفعاليات التي تجمع بين شركات إنتاج الألمنيوم العالمية، حيث يشارك فيها أكثر من 950 شركة، كما تقدم نظرة شاملة للأعمال والأسواق الجديدة في صناعة الألمنيوم. ولقد استعرضت شركة البا من خلال جناحها في المعرض منتجاتها المختلفة من الألمنيوم عالي الجودة، وسلطت الضوء على أهم عملياتها التشغيلية والإنتاجية، إلى جانب أحدث التقنيات المطبقة فيها وسياساتها في السلامة والصحة والبيئة. كما تمكن ممثلو البا في المعرض من عقد العديد من الاجتماعات مع مختلف العملاء والموردين، والتعرف على أحدث التقنيات المطبقة في الصناعة.

ATTENDING 5TH GAC ALUMINIUM MARKET UPDATE



Alba Executives and selected Managers attended the 5th GAC Aluminium Market Update held in September 2014, at the Ritz Carlton Hotel, Abu Dhabi, UAE.

The Gulf Aluminium Council (GAC) is an association that represents, promotes and protects the interests of the aluminium industry within the Gulf. Its main objectives are to provide a forum to develop strategies for common issues and concerns facing the aluminium industry in the region, and to share best practices so as to improve the efficiency of the industry.

المشاركة في الاجتماع السنوي الخامس للمجلس الخليجي للألمنيوم

شارك عدد من أعضاء الهيئة التنفيذية ومديري الشركة في فعاليات الاجتماع السنوي الخامس للمجلس الخليجي للألمنيوم لبحث آخر تطورات السوق، وذلك في شهر سبتمبر 2014 بفندق الريتز كارلتون - أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة. المجلس الخليجي للألمنيوم هو جهة التنسيق التي تمثل وتروج وتحمي مصالح صناعة الألمنيوم في منطقة الخليج. وتتمثل أهدافه الرئيسية في توفير منتدى لوضع استراتيجيات للقضايا والاهتمامات المشتركة التي تواجه صناعة الألمنيوم في المنطقة، إلى جانب نشر أفضل الممارسات من أجل تحسين الكفاءة في هذه الصناعة.

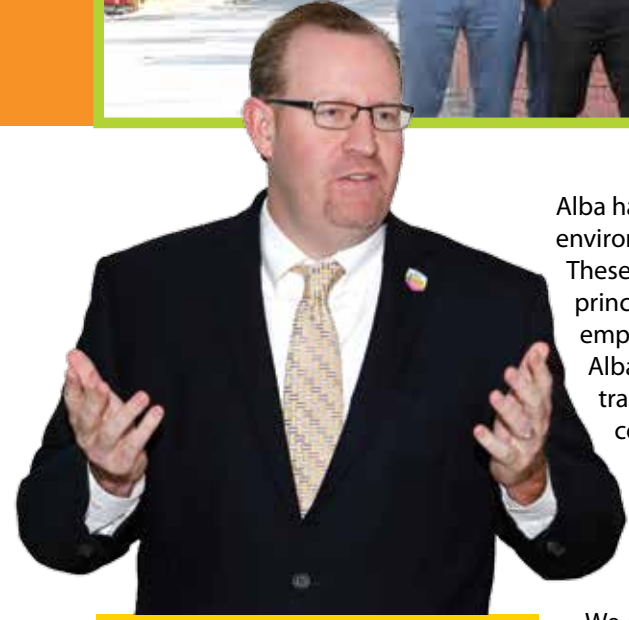
PLANT VISITS FOR ALBA LADIES



زيارات تعريفية للموظفات في البا

تعتبر المرأة مساهماً هاماً في النجاحات التي حققتها البا على قدم المساواة مع الرجل. ومن هنا جاءت مبادرة قسم العلاقات العامة بالتعاون مع دائرة السلامة والصحة والبيئة في شهر سبتمبر الماضي لتعريف موظفات الشركة بمختلف جوانب العمليات التشغيلية في الشركة، الأمر الذي تم تنفيذه من خلال تنظيم زيارات لمختلف الأقسام لمجموعات تتكون كل منها من 3 موظفات، يرافقهن أحد منسقي السلامة والصحة والبيئة، وذلك خلال ساعة السلامة الأسبوعية. وأثبتت هذه المبادرة تحقيق الفائدة الكبيرة للموظفات، وذلك من خلال فهم سير العمليات التشغيلية التي قمن بالتعرف عليها بشكل أفضل، كما حصلن خلال هذه الزيارات على فرصة لإجراء الملاحظات السلوكية وغيرها من الأنشطة والمهام المتعلقة بالسلامة.





Alba has been focussing on strengthening its safety culture and achieving a zero accident work environment through various safety campaigns.

These campaigns, reflecting different themes and designs, further reinforce the safety principles – Ownership of Safety is everyone's responsibility; Working safely is a condition of employment and All work related injuries are preventable.

Alba launched the 'Season of Change' campaign on October 12, 2014, which symbolised the transition from a hot, dry summer to a more colourful autumn season that will bring in a cool and pleasant weather.

Commenting on the new safety campaign, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray said: "The 'Season of Change' campaign is part of Alba's continuous safety journey to achieve a zero accident work environment. Also, every new season brings change and at Alba we believe Change equals Opportunity. Around the world, the season of Autumn represents the transition from the hot summer months to the cooler temperatures. We see the changes in colours and as part of our campaign, we have decided to use these Autumn colours as a way to raise overall safety awareness."

Various activities such as, site visits, screenings of safety films, experts' talks on safety-related topics and awareness sessions for all employees were organised as part of this campaign.

ALBA LAUNCHES 'SEASON OF CHANGE' SAFETY CAMPAIGN

البا تطلق حملة جديدة للسلامة بعنوان "موسم التغيير"

قامت الشركة في إطار التزامها الثابت بتعزيز ثقافة السلامة في جميع أنحاء المصهر، بإطلاق حملة جديدة للسلامة بعنوان "موسم التغيير" وذلك يوم الأحد الموافق 12 أكتوبر 2014.

انطلقت هذه الحملة الجديدة من أجل التأكيد على الهدف المنشود وهو تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث وتعزيز مبادئ السلامة المعمول بها في الشركة، وهي: السلامة مسؤولية الجميع، توخي السلامة شرط من شروط العمل، ويمكن تجنب جميع الإصابات أو الأمراض المتعلقة بالعمل.

واتخذت حملة "موسم التغيير" من ألوان فصل الخريف شعاراً لها حيث ترمز إلى التحول التدريجي من فصل الصيف بأجوائه الحارة والجافة إلى فصل الخريف بألوانه الزاهية ونسماته الباردة، وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري قائلاً:

"إن حملة "موسم التغيير" تأتي ضمن جهود البا المستمرة الرامية لتحقيق هدف بيئة عمل خالية من الحوادث، فكل فصل جديد يجلب معه التغيير، ونحن في البا نؤمن بأن التغيير يحمل في طياته الفرص. وكما فصل الخريف معروف حول العالم بالتحول من أشهر الصيف الحارة إلى النسمات الباردة، فقد قررنا استخدام ألوان الخريف الزاهية لتحكي ألوان الطبيعة من حولنا من أجل تعزيز الوعي بالسلامة".

وسوف تقام في إطار هذه الحملة العديد من الأنشطة والفعاليات في الشركة، كزيارات لمواقع الإنتاج، ومهرجان أفلام السلامة، ومحاضرات توعوية يقدمها الخبراء والمتخصصين في مجال السلامة لجميع الموظفين.



AUTUMN COLOURS IN ALBA

الشركة تتلون
بألوان فصل الخريف

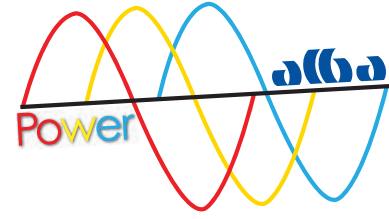
The 'Season of Change' campaign fused the colours and feel of the Autumn season into all aspects of the design, which was then incorporated all over the Alba plant including large billboards and posters. In addition, employees were given badges reflecting the 'Season of Change'.

تم في بداية إطلاق الحملة نشر التصاميم الجديدة التي تعكس حملة "موسم التغيير" في جميع أنحاء المصهر من خلال اللافتات الكبيرة والملصقات، كما تم توزيع بطاقات تعكس شعار "موسم التغيير" وتضم مبادئ السلامة الثلاثة في البنا على جميع الموظفين.





POWER ORGANISES AUTUMN SHE WEEK



دوائر الطاقة تنظم فعالية أسبوع السلامة لفصل الخريف

Power Operations and Maintenance Departments organised its Safety, Health and Environment (SHE) Week to depict the Autumn season of 2014 from February 23-27 under the theme "Overhauls ahead, always put safety first". The event's activities included a number of educational lectures, film presentations, and open discussions as well as a town hall meeting conducted by Power Director Amin Sultan with the objective of urging the employees to ensure sustaining a zero-accident work environment.

نظمت دوائر عمليات وصيانة الطاقة بالشركة أسبوع السلامة والصحة والبيئة الخاص بفصل الخريف لعام 2014 خلال الفترة من 9 وحتى 11 سبتمبر، وشملت فعاليات هذا الأسبوع عددا من المحاضرات التوعوية وعروض الأفلام والمناقشات المفتوحة إلى جانب لقاء خاص عقده المدير الإداري للطاقة أمين سلطان مع جميع موظفي دوائر الطاقة وذلك بهدف تعزيز وعيهم العام بالسلامة وضمان تركيزهم على تحقيق هدف بيئة عمل خالية من الحوادث بالشركة.



ALBA BACKS 'SECOND EXHIBITION FOR WOMEN AND LABOUR'

Alba holds its women employees in high esteem. As a demonstration of its support towards gender equality and women empowerment, Alba provided sponsorship support for the 'Second Exhibition for Women and Labour - Opportunities and Choices'. Under the patronage of Her Royal Highness Princess Sabeeka bin Ebrahim Al Khalifa, Wife of HM the King and President of the Supreme Council for Women (SCW), this event was held in cooperation with the Ministry of Labor, from October 21 to 23, 2014 at the Bahrain International Exhibition & Convention Centre. The three-day event witnessed private and government entities and training institutions highlighting the job opportunities available for women across a wide range of industries in Bahrain. It also offered a platform for skilled professionals to showcase their talent to the private and public sector, as well as provided an opportunity for people with disabilities to meet with potential employers and explore job openings.

دعم المعرض الثاني للمرأة والعمل

أكدت البنا دعمها للأنشطة والفعاليات التي تهدف لتمكين المرأة وتعزيز دورها في المجتمع، وذلك من خلال رعايتها البرونزية للمعرض الثاني للمرأة والعمل تحت عنوان "فرص وتحديات". وأقيم المعرض تحت رعاية صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة، قرينة عاهل البلاد ورئيسة المجلس الأعلى للمرأة، بالتعاون مع وزارة العمل وذلك في الفترة من 21 وحتى 23 أكتوبر 2014 بمركز البحرين الدولي للمؤتمرات والمعارض. وقد جمعت هذه الفعالية مختلف المؤسسات والشركات في القطاعين العام والخاص ومعاهد التدريب لتسليط الضوء على فرص العمل المتاحة أمام المرأة في مختلف القطاعات في مملكة البحرين. كما أتاحت الفرصة لذوات المهارات المهنية لعرض مؤهلاتهن أمام الشركات، ولذوات الاحتياجات الخاصة لبحث فرص العمل المتاحة أمامهن والالتقاء بالشركات الراغبة في توظيفهن.



SUPPORTING THE 9TH ANNUAL CEREMONY OF INJAZ BAHRAIN

Alba was a key sponsor of inJAZ Bahrain's 9th annual ceremony that was held in September at Crowne Plaza, which was a demonstration of the Company's commitment towards supporting programmes that empower the youth. The ceremony was held to recognise institutions and companies that supported programmes of the foundation as well as volunteers who carried out Injaz Bahrain programmes at various educational establishments. Alba is one of the companies that is part of inJAZ Bahrain's 'Company' internship programme, in which young students are given the opportunity to work and gain experience in leading companies in Bahrain. Moreover, many of Alba employees are also volunteers of InJaz's various empowerment programmes.

رعاية حفل التكريم السنوي التاسع لإنجاز البحرين

أكدت الشركة التزامها بدعم البرامج التي تساهم في تمكين الشباب من خلال رعايتها لحفل التكريم السنوي التاسع لإنجاز البحرين الذي أقيم بفندق الكراون بلازا يوم الخميس الموافق 11 سبتمبر 2014. وأقيم هذا الحفل لتكريم المؤسسات والشركات الداعمة لبرامج إنجاز المختلفة، وكذلك تكريم المتطوعين من مختلف الشركات لدورهم في تقديم برامج إنجاز البحرين في العديد من المؤسسات التعليمية بالمملكة. وتعتبر شركة البنا إحدى الشركات المشاركة في برنامج "الشركة" التدريبي التابع لإنجاز البحرين، والذي يتم من خلاله تقديم فرص التدريب للطلبة والطالبات من أجل اكتساب الخبرة العملية في الشركات الرائدة في البحرين، كما يشارك عدد من موظفي البنا كمتطوعين في مختلف البرامج التي تقدمها إنجاز البحرين.



EMPLOYEES AWARDED BLACK BELT IN LEAN SIX SIGMA

موظفو البها يحصلون على الحزام الأسود في 6 سيجما

Alba's concerted efforts to bolster continuous improvement across the organisation received a boost when three of its Bahraini employees were certified as Lean Six Sigma Black Belts by McKnight Gracie Management Consultants (UK). Alba's CEO, Tim Murray presented the certifications to the employees -- Isa Ishaq for "Improving Casthouse Furnace Reliability" project; Hussain Dawood for "Gas Turbine Outage Optimization" project; and Faisal Raffii for "Billet Defect Reduction" project. The employees achieved their Black Belt certifications in Lean Six Sigma by combining their knowledge of standard operating procedures with skills of Lean Six Sigma to identify areas of improvement, and suggest and implement appropriate solutions. Alba has been a strong proponent of Lean Six Sigma Methodology and is a forerunner among Bahraini companies in the Lean Six Sigma Management philosophy. The Company initiated the training of its employees in this certification since 2011 to bring about improved competitiveness, increased operational efficiency and greater savings.

عززت الشركة جهودها من أجل تحقيق التطوير المستمر في مختلف أرجاء المصهر، وذلك بحصول ثلاثة موظفين على شهادة الحزام الأسود في 6 سيجما من قبل شركة مكنايت جريسي للاستشارات الإدارية بالمملكة المتحدة. وقام الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري بمنح الشهادات لكل من عيسى إسحاق لمشروعه "تحسين اعتمادية الأفران في المسبك"، وحسين داود لمشروعه "الاستفادة القصوى من توقف التوربينات الغازية"، وفيصل رفيعي لمشروعه "الحد من عيوب قضبان الألمنيوم"، وذلك بتاريخ 4 سبتمبر 2014. وقد تمكن الموظفون من الحصول على شهادة الحزام الأسود بفضل توظيف معرفتهم بالإجراءات التشغيلية القياسية إلى جانب المهارات الجديدة التي حصلوا عليها من خلال دراسة مبادئ 6 سيجما والتي ساعدتهم على تحديد الأماكن التي تحتاج للتطوير، واقتراح الحلول المناسبة لها وتنفيذها. ومن خلال تركيز الشركة المكثف على عمليات تميز الأداء، بادرت البها بتدريب موظفيها للحصول على هذه الشهادة منذ عام 2011، وأصبحت البها من أولى الشركات التي تعتمد فلسفة 6 سيجما الإدارية في البحرين. وكان الهدف منها هو تحسين الميزة التنافسية لدى الشركة، ورفع كفاءتها التشغيلية وزيادة التوفير في التكاليف.



COMPLETION OF A NEW BATCH IN SIX SIGMA GREEN BELT PROGRAMME

Training & Recruitment Department in coordination with the Operational Excellence Team successfully organised a training programme in Lean Six Sigma Green Belt for a new batch of management staff during September 2014.

The 5-day programme was delivered by Alba's in-house Master Black Belt Specialist, Manager Operational Excellence, Waleed Tamimi and his team of experts. At the end of the programme, Alba's CMO, Jean-Baptiste Lucas awarded the participants with attendance certificates.

نظمت دائرة التدريب والتوظيف بالشركة بالتعاون مع دائرة التميز التشغيلي برنامجاً تدريبياً في مبادئ 6 سيجما - الحزام الأخضر لدفعة جديدة من موظفي الشركة من الدرجات الإشرافية وذلك في شهر سبتمبر الماضي. عقد البرنامج - الذي استغرق خمسة أيام - بواسطة فريق من موظفي الشركة الحاصلين على الحزام الأسود في 6 سيجما بقيادة مدير دائرة التميز التشغيلي، وليد تميمي. وقام الرئيس التنفيذي للتسويق جون بابتيست لوكا بتوزيع الشهادات التقديرية على الموظفين المشاركين في البرنامج.



دفعة جديدة من برنامج الحزام الأخضر في 6 سيجما



Autumn 2014 - Albayan



MARKETING 101 أساسيات التسويق



Learning is a continuous process that should not be restricted by barriers of age, position or any other factors. With this thought Alba is continuously providing learning opportunities to its Executive and Middle Management as part of the Executive Education Series. Alba's Chief Marketing Officer Jean-Baptiste Lucas conducted a one-day training under the title of "Marketing 101" for Alba Executives, Directors, and Managers in September 2014. The training covered topics such as Aluminium Fundamentals (supply and demand), Products, Customers Segmentation, LME, as well as Premium and Pricing.

تؤمن البها بأن التعليم عملية مستمرة يجب أن لا تتوقف أبداً بسبب أي عوامل كالعمر أو المستوى الوظيفي أو غيرها، ومن هذا المنطلق تحرص البها على تقديم الفرص التعليمية من حين لآخر لأعضاء الهيئتين التنفيذية والإدارية وذلك من خلال عدد من الدورات التدريبية القصيرة.

قام الرئيس التنفيذي للتسويق في البها جون بابتيست لوكا مؤخراً بعقد دورة تدريبية لمدة يوم واحد تحت عنوان (التسويق 101) لأعضاء الهيئة التنفيذية والمديرين الإداريين والمديرين في الشركة. وتناولت الدورة العديد من الموضوعات، كأساسيات العرض والطلب،

والمنتجات، وتصنيف العملاء، وبورصة لندن للمعادن، والمعائدات الأعلى، والتسعير.



خريف 2014 - البيان

صفحة 23

“SHARE YOUR STORY”

A SAFETY INITIATIVE

Building a strong safety culture is a key objective for Alba, and employees' participation in such an endeavour is vital. As a novel approach to enhance safety, Alba held a plant-wide contest "Share your story" in August 2014. The contest invited employees to share their safety-related experiences, including high potential near misses and accidents and lessons learnt from them in a story format.

More than 50 employees submitted their stories within the time-frame of one month. 10 stories were shortlisted and presented by the respective participants to the contest's judging panel during a ceremony held at Oasis Hall.

Ali Hassan Albayya from Power Operations and Utilities Department was announced as the winner of the contest after his story was selected by the panel comprising CEO Tim Murray, COO Isa Al Ansari, Sr. Manager SHE Abdulla Yaqoob, Chief Medical Officer Dr. Elham Al Eid, CTS Manager Abdulla Habib, and Alba Labour Union Head of SHE Committee Jassim Zainal.

All the other participants were honoured during the event and praised by Alba Management and Alba Labour Union Board for their keen support towards elevating the safety culture in the company.

شاركنا قصتك

مبادرة لتعزيز السلامة

بناء ثقافة قوية في مجال السلامة هو أحد الأهداف الرئيسية لشركة البنا، وتعد مشاركة الموظفين في هذا الجانب أمراً هاماً.

وكمبادرة جديدة من نوعها لتعزيز هذا الأمر في الشركة، نظمت البنا خلال شهر أغسطس 2014 مسابقة على مستوى المصهر بعنوان "شاركنا قصتك"، تم من خلالها دعوة الموظفين للمشاركة بتجاربهم المتعلقة بالسلامة، بما في ذلك الحوادث والحوادث الوشيكة الوقوع التي تعرضوا لها والدروس المستفادة منها في شكل قصة. وشارك أكثر من 50 موظفاً بقصصهم خلال فترة شهر واحد التي تم تحديدها للمسابقة، وتم اختيار 10 قصص منها ضمن القائمة النهائية، حيث قام الموظفون أصحاب القصص المختارة بتقديمها أمام لجنة التحكيم في حفل أقيم بقاعة الواحة بالشركة.

وشهد الحفل الإعلان عن فوز الموظف علي حسن البياع من دائرة عمليات الطاقة بالمسابقة بعد أن وقع عليه الاختيار من قبل لجنة التحكيم التي ضمت الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عيسى الأنصاري، ومدير أول السلامة والصحة والبيئة عبد الله يعقوب سنان، ورئيسة الأطباء في مركز البنا للرعاية الصحية الدكتور إلهام العيد، ومدير أول دائرة الدعم التقني عبد الله حبيب، ورئيس لجنة السلامة والصحة والبيئة في نقابة عمال البنا جاسم زينل. وتم خلال الحفل أيضاً تكريم جميع المشاركين الآخرين، والذين حصلوا على إشادة إدارة الشركة ومجلس إدارة نقابة عمال البنا نظير حرصهم على دعم ثقافة السلامة في الشركة والارتقاء بها.



UNION & MANAGEMENT

RAISE FUNDS FOR DECEASED EMPLOYEE'S FAMILY

نقابة عمال البنا بالتعاون مع الإدارة يجمعون تبرعات لعائلة أحد الموظفين الراحلين



قامت نقابة عمال البنا بالتعاون مع إدارة الشركة في تنظيم حملة لجمع التبرعات بهدف شراء منزل لعائلة الموظف الراحل رضا غلوم محمد رحمه الله، وذلك في لفظة إنسانية تعبر عن روح العائلة الواحدة التي تتميز بها الشركة. وقام كل من الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري ورئيس نقابة عمال البنا علي البنعلي بتسليم وثيقة ومفتاح المنزل الجديد لابن الفقيد بتاريخ 25 سبتمبر 2014 بمبنى نقابة البنا في فعالية حضرها يعقوب يوسف محمد رئيس الاتحاد الحر لنقابات عمال البحرين وأعضاء الهيئة الإدارية بالإضافة إلى جمع غفير من العمال الذين سارعوا للتبرع من أجل دعم هذا الهدف الإنساني النبيل. وقد عمل الفقيد بالشركة طوال العقود الماضية حيث كان المعيل الوحيد لعائلته، وقد وافاه الأجل إثر إصابته بسكتة قلبية مفاجئة في منزله قبل بضعة أشهر. ومن هنا، جاءت حملة جمع التبرعات التي قامت بها نقابة عمال البنا بعد وفاة رضا مباشرة، حيث شهدت مشاركة واسعة من جميع الموظفين الذين ساهموا بتبرعاتهم لتصل إلى 70,000 دينار بحريني، بينما قامت الإدارة بإضافة 30,000 دينار بحريني، مما جعل شراء منزل لعائلة الفقيد في أحد المشاريع السكنية في البحرين أمراً ممكناً.



In a gesture that revealed its 'one family' culture, Alba Labour Union in cooperation with the Management raised funds to purchase a home for the family of its deceased Bahraini employee, Redha Ghuloom Mohammed.

A gathering was held in reverence of the deceased employee during which Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray and Chairman of Alba Labour Union, Ali Al Binali handed over the ownership papers and keys of the new house to Redha Ghuloom's son. Chairman of Bahrain Free Labour Unions Federation (Al Hurr) Yaqoub Yousif Mohammed and Alba management members and employees, showed up in large numbers to demonstrate their support for this noble cause.

Redha Ghuloom Mohammed, an employee of Alba for the last two decades and the sole breadwinner of his family, passed away due to a cardiac arrest in his home a few months ago. The fund raising campaign, which was launched by Alba Labour Union immediately after Redha Ghuloom's death, witnessed employees contributing from their salary to raise BD 70,000. Alba Management too contributed an additional sum of BD 30,000, which allowed for the purchase of a BD 100,000 house in a residential locality of Bahrain.



ALBA CLUB

نادي الباي يستضيف منافسات
بطولتي رفع الأثقال والفيزيك

HOSTS MAJOR WEIGHT LIFTING, PHYSIQUE EVENTS

Alba continuously supports sporting activities in the Kingdom of Bahrain as a part of its commitment to encourage Bahraini youth to indulge in sports.

The Company recently backed the 1st Bahrain Men and Women Weight Lifting Championship along the 3rd Bahrain Physique Championship, held over two days on Sep 25 and 26, 2014 at Alba Club.

Around 50 players took part in these events, which were held under the patronage of the Vice-president of the International Federation of Bodybuilding and Fitness, President of the Asian Federation of Bodybuilding & Fitness and Bahrain Weightlifting and Bodybuilding Federation, Shaikh Abdulla bin Rashid Al Khalifa. The events were attended by a number of Alba officials along with a large audience of fitness and bodybuilding enthusiasts.

Earlier this year, Alba Club also hosted another major bodybuilding event in the Kingdom - the 3rd Flex Bodybuilding Championship. During that event, two Alba employees, AbdulWahed Al Asfoor and Ebrahim Habib, were announced amongst the winners of the championship top honours.



تأكيداً على حرص الشركة المستمر على دعم الأنشطة الرياضية في مملكة البحرين وتشجيع الشباب على المشاركة بها، استضاف نادي الباي منافسات بطولة البحرين الأولى لرفع الأثقال للرجال والسيدات، وبطولة البحرين الثالثة للفيزيك، وذلك خلال يومي 25 و 26 سبتمبر 2014 وبمشاركة حوالي 50 لاعباً ولاعبة.

وأقيمت البطولتين تحت رعاية نائب رئيس الاتحاد الدولي لبناء الأجسام رئيس الاتحاد الآسيوي لبناء الأجسام واللياقة البدنية رئيس الاتحاد البحريني لرفع الأثقال والتربية البدنية الشيخ عبدالله بن راشد آل خليفة وبحضور عدد من المسؤولين في شركة الباي وجمهور غفير من محبي الرياضة في مملكة البحرين.

ويذكر أن نادي الباي قد استضاف أيضاً خلال هذا العام بطولة فليكس الثالثة لكمال الأجسام، والتي أقيمت في شهر يونيو الماضي، وشهدت تتويج موظفين من الباي بالمراكز الأولى وهما عبدالواحد العصفور وإبراهيم حبيب.

ALBA WELCOMES CHAIRMAN OF EGYPTIAN TRADE UNION FEDERATION



البا تستضيف رئيس الاتحاد العام لنقابات عمال مصر

Alba, on September 2, 2014, received Chairman of the Egyptian General Federation of Trade Union, Member of the House of Representatives, and Shura Council Egypt, Gebal Al-Maraghi. He was accompanied by Officer of Arab and International Affairs, Hamddi Aurabi, Second Secretary of Egyptian Embassy in Bahrain Ausama Hamdi and Bahrain Free Labour Union & Federation (Al Hurr) Chairman, Yaqoub Yusuf Mohammed along with other members.

The delegation's visit to Alba was to highlight the role of unions in preserving the interests of workers and their contributions towards the economic and social growth of the company. Alba was pleased to meet with the delegation and hailed Egypt's contribution in the history of labour and unions in the Middle East.

استقبلت الشركة بتاريخ 2 سبتمبر 2014 رئيس الإتحاد العام لنقابات عمال مصر، عضو مجلس الشعب والشورى جبالى المرغحي، وكان برفقته كل من مدير الشؤون العربية والدولية حمدي عرابي بالاتحاد، وسكرتير ثان السفارة المصرية في مملكة البحرين أسامة حمدي، ورئيس المجلس التنفيذي للإتحاد الحر لنقابات عمال البحرين يعقوب يوسف محمد وعدد من أعضاء الإتحاد.

وجاءت زيارة الوفد لشركة البا لتبسيط الضوء على دور النقابات في الدفاع عن حقوق ومصالح العمال ومساهمتها في التنمية الاقتصادية والاجتماعية للشركات. وأعربت البا عن سرورها باستقبال الوفد، كما أشادت بالمساهمة المصرية في تاريخ الحركة العمالية والنقابية في الشرق الأوسط.

SHARING KNOWLEDGE WITH JAPANESE UNIVERSITY STUDENTS

مشاركة المعرفة مع طلبة جامعيين من اليابان

Alba received eight Japanese university students as part of a visit to Bahrain organised by Yokogawa Company. This visit underlines Alba's commitment to share its knowledge and expertise on the aluminium industry with the community.

The students were given a tour around the smelter where they were introduced to the main departments within the company. They also learned about Alba's development throughout the years and its safety, health and environment systems.

استقبلت البا ثمانية طلبة جامعيين من اليابان، وذلك خلال زيارتهم لمملكة البحرين والتي نظمتها شركة يوكوجاوا اليابانية. وتؤكد هذه الزيارة التزام البا بمشاركة المعرفة والخبرات في مجال صناعة الألمنيوم مع مختلف فئات المجتمع.

وقام الطلبة بجولة في أرجاء المصهر تعرفوا خلالها على الأقسام الرئيسية في البا وأهم مراحل التطور والنمو التي مرت بها الشركة على مدى السنوات، كما قاموا بالاطلاع على أنظمة السلامة والصحة والبيئة فيها.



WELCOMING A HIGH-LEVEL CHINESE DELEGATION



Alba welcomed a high-level delegation from the Chinese Embassy in September, 2014, which was headed by HE Mr. Li Chen, Ambassador of the People's Republic of China and comprised Mr. Lin Zheming, Counsellor of the Embassy, Mr. Liu Gengsheng, First Secretary, Head of Economic & Commercial Office and Mr. Liu Guipeng, Attache, Economic and Commercial Office.

The Chinese officials were welcomed by Alba's Chief Executive Officer Tim Murray, Chief Financial Officer, Ali Al Baqali, Chief Marketing Officer, Jean Baptiste Lucas, Director for Power & Utilities, Amin Sultan and Director for Administration, Abdul Rahman Janahi.

The Chinese delegation was given a tour around the different facilities of Alba by Senior Manager Abdulla Habib, Sr. Manager Customer Technical Support. During the visit, the Chinese delegation was given an insight into the vital role that Alba plays in supporting the national economy, and discussed ways to strengthen trade ties between China and Bahrain were also discussed.

الشركة تستقبل وفداً صينياً عالي المستوى

استقبلت البا وفداً صينياً عالي المستوى من السفارة الصينية لدى مملكة البحرين بتاريخ 30 سبتمبر 2014 من أجل مناقشة العلاقات الثنائية بين الصين والبحرين وبحث سبل التعاون المشترك لتعزيز العلاقات الاقتصادية.

ترأس الوفد سعادة سفير جمهورية الصين الشعبية لدى مملكة البحرين السيد لي تشين، وتألف من كل من مستشار سفارة جمهورية الصين الشعبية السيد لين تشه مينغ، والسكرتير الأول ورئيس المكتب الاقتصادي والتجاري السيد ليو غينغشينغ، والملحق الاقتصادي والتجاري السيد ليو غويبينغ.

وكان في استقبال الوفد الصيني كل من الرئيس التنفيذي لشركة البا تيم موري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي للتسويق جون بابتيست لوكا، والمدير الإداري لشؤون الطاقة أمين سلطان، والمدير الإداري للشؤون الإدارية عبدالرحمن جتاعي.

وتم خلال الزيارة مرافقة الوفد في جولة لمختلف أقسام ودوائر المصهر من قبل مدير أول الدعم التقني للعملاء عبدالله حبيب، والتعرف على الدور الحيوي الذي تقوم به البا في دعم الاقتصاد الوطني إلى جانب بحث سبل تعزيز العلاقات التجارية بين البلدين.

TECHNOLOGY AND BUSINESS SOCIETY MEMBERS TOUR ALBA'S DATACENTRE

تنظيم جولة لجمعية التكنولوجيا والأعمال لزيارة مركز البيانات الجديد بالشركة

نظمت البا بتاريخ 27 أغسطس 2014 جولة لأعضاء جمعية التكنولوجيا والأعمال لزيارة مركز البيانات الجديد الذي دشنته الشركة مؤخراً، وذلك في إطار التزام الشركة بمشاركة معرفتها وخبراتها مع المجتمع المحلي.

ومكّنت هذه الزيارة أعضاء جمعية التكنولوجيا والأعمال، والتي تضم كبار مسؤولي تكنولوجيا المعلومات في مختلف الجهات والشركات المعروفة في البحرين، من الاطلاع عن قرب والتعرف على مركز البيانات الجديد الذي يعتبر أحد أحدث أجيال "مراكز البيانات في حاويات". وقد تم تصميم هذا المركز - الذي بنته شركة اتش بي - من قبل فريق تقنية المعلومات في البا ليناسب احتياجات ومتطلبات الشركة حيث تم تسليمه وتشغيله في بداية ديسمبر 2013.

Alba, as part of commitment to share its knowledge and expertise with the society, organised a tour of its recently inaugurated datacentre for members of the Technology and Business Society (TBS) on Thursday, August 27, 2014.

The visitors from TBS - comprising key IT personnel from well-known enterprises and businesses in Bahrain - were able to view and learn more about the datacentre, which is one of the latest generations of Containerised Datacentre (CDC). Built by HP, Alba's new datacentre was designed in-house by Alba's IT team to suit the company's requirements and was delivered, commissioned and live in early December 2013.



INCREASING BREAST CANCER AWARENESS



Worldwide, October is known as the Awareness Month for Breast Cancer, the most common type of cancer amongst females worldwide. Whilst most women are aware of the disease, they fail to take the necessary steps to detect it in its early stages. Alba, in cooperation with Alba Labour Union, took the initiative to ensure that it women employees are aware of this fatal disease and held an awareness session on the subject, which was given by Mona Ali, a Health Awareness Specialist. What was unique was that a separate Breast Cancer awareness session was held for the male employees, which was delivered by Dr. Hussain Al Durazi from Alba Health Care Centre. The lectures highlighted important aspects related to breast cancer including diagnosis methods and importance of routine screenings, and latest treatments associated with the disease.

تعزيز التوعية بمرض سرطان الثدي

شهر أكتوبر هو شهر التوعية العالمي بمرض سرطان الثدي - الأكثر شيوعاً بين النساء في مختلف أنحاء العالم. وبالرغم من أن الكثير من النساء لديهن الوعي بهذا المرض إلا أن تشخيصه في نسبة كبيرة من المصابات به مازال يأتي في المراحل المتأخرة منه، الأمر الذي يزيد من صعوبة العلاج والتعاوي من هذا المرض الخطير. وقد حرصت الشركة بالتعاون مع نقابة عمال البنا على تعزيز الوعي بسرطان الثدي لدى الموظفات والموظفين على حد سواء، وذلك من خلال تنظيم محاضرتين منفصلتين ألقاهما كل من الدكتور حسين الدرازي من مركز البنا للرعاية الصحية والدكتورة منى علي استشارية التوعية الصحية. وتناول المتحدثين مختلف الجوانب الهامة المتعلقة بمرض سرطان الثدي كوسائل اكتشاف المرض، وأهمية إجراء الفحوصات الدورية، وآخر المستجدات حول طرق العلاج والوقاية.

ALBA RIDERS SPREAD AWARENESS ON BREAST CANCER

Alba Riders held a ride across Bahrain as a representation of Alba's support towards Breast Cancer Awareness month. This is an international health campaign observed every October to increase awareness on various aspects of the disease.



فريق البنا رايدرز يعزز التوعية بمرض سرطان الثدي

حرص أعضاء فريق البنا رايدرز على دعم الجهود المبذولة خلال شهر التوعية بمرض سرطان الثدي من خلال تنظيم جولة جماعية على متن دراجاتهم النارية في مختلف أرجاء مملكة البحرين.

ALBA COMMUNITY SERVICES DISTRIBUTES EID GIFTS TO CHILDREN AT HOSPITALS

Alba believes in sharing its success with the community and giving back to the people. As a prominent leader in corporate social responsibility, Alba distributed Eid-al-Adha gifts to children in the paediatric section of Salmaniya Medical Complex, Bahrain Defence Force Royal Medical Services and King Hamad University Hospital on October 1, 2014. Volunteers from the Alba Community Service Committee participated in this initiative and distributed gifts to the children and wished them a speedy recovery. Commenting on this visit, Alba's Director for Administration, Abdul Rahman Janahi said: "Alba has been continuously supporting the development of the society through various programmes adopted by the Alba Community Services Committee. These initiatives directly impact people and strengthen Alba's bond with the wider community. We are truly privileged to be able to visit the children in hospitals every year during Eid and bring a smile on their faces."



لجنة البا لخدمة المجتمع توزع هدايا عيد الأضحية في المستشفيات



البا هي إحدى الشركات الرائدة في مجال المسؤولية الاجتماعية، وقد عززت مؤخراً جهودها في خدمة المجتمع من خلال زيارة أجنحة الأطفال في مستشفيات المملكة وتوزيع الهدايا بمناسبة عيد الأضحية المبارك على الأطفال المرضى في مجمع السلمانية الطبي، ومستشفى قوة دفاع البحرين، ومستشفى الملك حمد الجامعي وذلك بتاريخ 1 أكتوبر 2014. وقد جاءت هذه الفعالية بمشاركة متطوعو لجنة البا لخدمة المجتمع الذين قاموا بتوزيع الهدايا على الأطفال المرضى وتمني الشفاء العاجل لهم. وبهذه المناسبة صرح المدير الإداري للشؤون الإدارية بالشركة عبدالرحمن جناحي قائلاً: "لطالما حرصت البا على دعم المبادرات التي تهدف لتنمية وتطوير المجتمع، عن طريق مختلف البرامج والفعاليات التي تنظمها لجنة البا لخدمة المجتمع، مما يكون له عظيم الأثر على الأفراد بشكل مباشر، كما أنه يعزز ارتباط الشركة بالمجتمع المحلي. ونحن سعداء بتنظيم هذه الزيارة السنوية للأطفال في المستشفيات خلال فترة العيد للتخفيف عنهم ورسم البسمة على وجوههم".

WALKATHON IN SUPPORT OF FRIENDSHIP SOCIETY FOR THE BLIND

In October, Alba Community Services Committee focused on supporting the Friendship Society for the Blind by participating in large numbers in the Walkathon titled "Community support for the blind is the responsibility of all" that organised near the Marina Club.

دعم جهود جمعية الصداقة للمكفوفين

شارك عدد كبير من أعضاء لجنة البا لخدمة المجتمع خلال شهر أكتوبر الماضي في ماراثون المشي الذي نظمته جمعية الصداقة للمكفوفين تحت عنوان "دعم المكفوفين .. مسؤولية الجميع" وذلك بالقرب من النادي البحري بالمنامة.





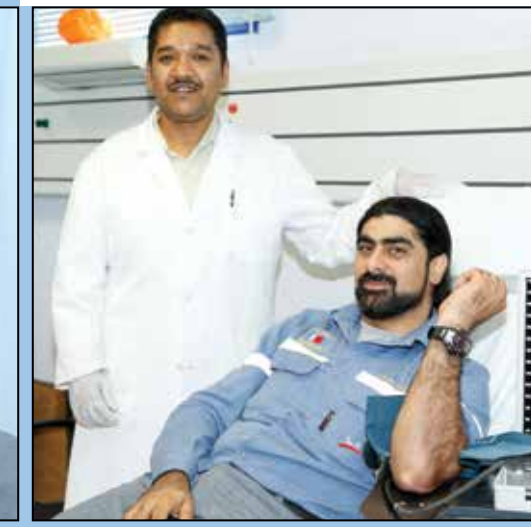
SHARE LIFE WITH US

Alba Health Care Centre organised the second blood donation drive collaboration with the Central Blood Bank at Salmaniya Medical Hospital. The blood donations drive was held on October 21 and 22, 2014 under the theme "Share Life with Us", in which many Alba employees participated. Alba has been organising such community initiatives since 1978, which affirms the Company's role as a corporate citizen committed towards improving health care services in the Kingdom of Bahrain.



شاركنا الحياة

نظم مركز الباهلرعاية الصحية حملته الثانية خلال هذا العام للتبرع بالدم تحت شعار "شاركنا الحياة" وذلك بالتعاون مع بنك الدم المركزي بمجمع السلمانية الطبي. وحرص العديد من موظفي الشركة على المشاركة في هذه الحملة التي استمرت خلال يومي 21 و 22 من شهر أكتوبر 2014. ويذكر أن مثل هذه الحملات يتم تنظيمها سنوياً في الباهل منذ عام 1978 حيث تؤكد على التزام الشركة بتطوير خدمات الرعاية الصحية في مملكة البحرين وتعزز من دورها كشركة مواطنة مسؤولة نحو المجتمع.



STRANGOLAPRETI

A RECIPE SHARED BY BADER DIMITRI

سترانغولابريتتي

وصفة مقدمة من الزميل بدر ديميتري

وصفة العدد | RECIPE

Do you love cooking and experimenting in the kitchen? Then try this delicious Italian traditional starter, Strangolapreti: The "priest strangler" gnocchi of flour, eggs and cheese. It might look difficult to make, but the outcome definitely worth the effort! This recipe is shared by our Italian colleague from IT Department, Bader Dimitri Pasquazzo.

INGREDIENTS:

- Kosher salt
- 1 pound russet (red) potatoes
- 3 to 4 large egg yolks
- 1/2 cup freshly grated Parmesan
- 1/4 teaspoon freshly grated nutmeg
- 1/2 teaspoon gray salt (Celtic sea salt)
- 1/4 teaspoon freshly ground black pepper
- 1 cup all-purpose flour

PREPARATION:

1. Boil potatoes with the skin and drain after about 20 minutes of boiling, then peel the potatoes and mash them using the large holes of a box grater to trap air in the potatoes resulting lighter gnocchi.
 2. Make a mound of potatoes on the counter with a well in the middle, add egg yolks, cheese, nutmeg, salt, and pepper.
 3. Form a dough. Turn the potato onto a wooden surface and tip the rest of the flour on top. Use your hands to mix it together. After a minute or two it will form into a dough. Knead lightly. When it reaches a pliable consistency, it's ready.
 4. Form the gnocchi by slicing a fist-sized piece from the dough ball and roll out into lengths that are about 3 cm thick then use a knife to cut off 2 cm pieces. Repeat until you have used all of the dough, then place the gnocchi onto a tray, leaving a space between each piece to prevent them from sticking together.
 5. Fill a large pan with water and add 3 tsp of kosher salt. Place over a high heat, put on the lid, and bring to boil.
 6. Tap the gnocchi from the tray into the boiling water and give them a little stir and leave to cook. Wait for them to reach the surface. Then Scoop them out with a sieve, shake off the water and transfer them to a tray. Drizzle a little oil over them and give the tray a shake.
 7. Stir the gnocchi into a warm sauce of your choice. As a final touch, you can grate a little parmesan cheese over the top.
- Cook's Note: gnocchi are often served in a tomato or Bolognese sauce as well as simply with butter and sage or Gorgonzola sauce. You also might want to try them with spinach sauce.

هل تحب الطبخ والقيام بتجارب جديدة في المطبخ؟ إذا كان الجواب نعم فقم بتجربة صنع هذا النوع من المقبلات التقليدية الإيطالية التي تحمل اسم سترانغولابريتتي "نيوكي" أو (زلاية الطحين والبيض والجبن). قد تبدو هذه الوصفة صعبة الإعداد، ولكن النتيجة تستحق ذلك! هذه الوصفة مقدمة من زميلنا الإيطالي بدر ديميتري باسكوازو من دائرة تقنية المعلومات.

المكونات:

- ملح خشن
- رطل من البطاطا الحمراء
- صفار 3 إلى 4 حبات بيض كبيرة
- نصف كوب من الجبن البارميزان الجاف الطازج المبشور
- ربع ملعقة صغيرة من جوز الطيب الطازج المبشور
- نصف ملعقة صغيرة من ملح البحر
- ربع ملعقة صغيرة من الفلفل الأسود الطازج المطحون
- كوب واحد من طحين جميع الاستعمالات

التحضير:

- 1- غسل البطاطا جيداً و غليها بدون إزالة القشرة الخارجية، ومن ثم تجفيفها في مصفاة بعد حوالي 20 دقيقة من الغلي وتقسيرها وهرسها وهي لا تزال ساخنا باستخدام الثقوب الكبيرة في المبشرة، الأمر الذي يساعد في دخول الهواء في البطاطا والحصول على نيوكي خفيفة وهشة.
 - 2- صنع كومة من البطاطا المهروسة على المنضدة مع تشكيل حفرة عميقة في الوسط، وإضافة صفار البيض والجبن والجوز والملح والفلفل في هذه الحفرة.
 - 3- تشكيل العجينة من خلال وضع البطاطا على سطح خشبي ونثر ما تبقى من الطحين عليها. يفضل استخدام كلتا اليدين لمزجها معاً. بعد دقيقة أو اثنتين ستتشكل البطاطا إلى عجينة. يتم تدليكها برفق حتى يصبح قوامها ليناً.
 - 4- تشكيل النيوكي من خلال أخذ كمية من العجينة بحجم قبضة اليد وصنع لنافاة، ومن ثم تقطيعها إلى شرائح بسماكة 2 سم وتكرار العملية، ثم وضع النيوكي على صينية مع ترك مسافة بين القطع لمنعهم من الالتصاق.
 - 5- غلي الماء - يُملأ وعاء كبير بالماء ويضاف إليه 3 ملاعق صغيرة من الملح الخشن. ويوضع على نار عالية، مع وضع الغطاء وتركه يغلي.
 - 6- دفع قطع النيوكي من الصينية إلى الماء المغلي، مع تحريكها قليلاً وتركها حتى تطفو على السطح ثم إزالتها. تُغرف القطع باستخدام منخل للتخلص من الماء الزائد وتُقل إلى الصينية ويُرش قليل من الزيت عليها مع تحريك الصينية لتقليب القطع.
 - 7- تحريك النيوكي في صلصة ساخنة حسب الاختيار - وكلمة نهائية، يمكن إضافة قليل من جبن البارميزان المبشور فوقها.
- ملاحظة الطاهي: غالباً ما تقدم النيوكي في صلصة الطماطم أو البولونيز، أو مع صلصة بسيطة كالزبدة وعشبة المريمية أو صلصة الجبن الأزرق الإيطالي (غورغونزولا)، ويمكن كذلك تجربتها مع صلصة السبانخ.



Autumn 2014 - Albayan



CHANGE

Starts from home

التغيير يبدأ من البيت



18th ARABAL ARAB INTERNATIONAL ALUMINIUM CONFERENCE

“GCC: An Aluminium Power House”

25-27 November 2014
Gulf Hotel, Kingdom of Bahrain

